

0217755nl	004
04.2011	

## Trilplaat

**DPU 25..**

**DPU 30..**

**DPU 37..**



**Bedieningshandleiding**



**Fabrikant**

Wacker Neuson SE

Preußenstraße 41

80809 München

[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)

Tel.: +49-(0)89-354 02-0

Fax: +49-(0)89-354 02-390

**Vertaling van de Duitstalige originele bedieningshandleiding**



**WACKER  
NEUSON**

---

<b>1</b>	<b>Voorwoord</b> .....	5
<b>2</b>	<b>Inleiding</b> .....	6
	2.1 Weergavemiddelen in deze bedieningshandleiding .....	6
	2.2 Wacker Neuson contactpersoon .....	7
	2.3 Beschreven apparaattypen.....	7
	2.4 Markering van het apparaat.....	8
<b>3</b>	<b>Veiligheid</b> .....	9
	3.1 Beginsel.....	9
	3.2 Kwalificatie van het bedieningspersoneel.....	12
	3.3 Beschermuitrusting.....	13
	3.4 Transport .....	14
	3.5 Bedrijfsveiligheid.....	15
	3.6 Veiligheid bij de werking van trilplaten.....	17
	3.7 Veiligheid bij de werking van verbrandingsmotoren .....	19
	3.8 Veiligheid bij het gebruik van hydraulische apparaten .....	21
	3.9 Onderhoud.....	21
	3.10 Veiligheids- en aanwijsstickers.....	23
<b>4</b>	<b>Inhoud van het pakket</b> .....	25
<b>5</b>	<b>Opbouw en functie</b> .....	26
	5.1 Toepassingsgebied .....	26
	5.2 Functiebeschrijving.....	26
<b>6</b>	<b>Componenten en bedieningselementen</b> .....	28
<b>7</b>	<b>Transport</b> .....	30
	7.1 Apparaat transporteren.....	31
<b>8</b>	<b>Bediening en gebruik</b> .....	32
	8.1 Voorafgaand aan inbedrijfname .....	32
	8.1.1 Controles voor de inbedrijfname.....	32
	8.2 In bedrijf stellen .....	33
	8.2.1 Motor met trekstarter starten .....	33
	8.2.2 Motor met elektrostarter starten .....	34
	8.3 Apparaat bedienen .....	35
	8.3.1 Vooruit- en achteruitrijden .....	35
	8.3.2 Verdichten op een helling .....	35
	8.4 Buiten werking stellen.....	36

---

<b>9</b>	<b>Onderhoud</b> .....	37
9.1	Onderhoudsplan .....	38
9.1.1	Eenmalige onderhoudswerkzaamheden na eerste inbedrijfname.....	38
9.1.2	Dagelijks onderhoudswerkzaamheden.....	38
9.1.3	Onderhoudswerkzaamheden met regelmatige intervallen .....	39
9.2	Onderhoudswerkzaamheden .....	40
9.2.1	Apparaat reinigen .....	40
9.2.2	Luchtfilteronderhoudsindicatie controleren.....	40
9.2.3	Luchtfilter reinigen .....	41
9.2.4	Waterafscheider controleren .....	42
9.2.5	Motoroliepeil controleren .....	43
9.2.6	Motorolie verversen .....	44
9.2.7	Peil van hydrauliekolie controleren / bijvullen.....	45
9.2.8	Dynamo-oliepeil controleren.....	46
9.2.9	V-snaar van de dynamo naspannen.....	48
<b>10</b>	<b>Storingen</b> .....	50
10.1	Starthulp .....	51
<b>11</b>	<b>Afvoer</b> .....	53
11.1	Afvoer van batterijen .....	53
<b>12</b>	<b>Toebehoren</b> .....	54
<b>13</b>	<b>Technische gegevens</b> .....	55
	<b>EU - conformiteitverklaring</b> .....	61

## 1 Voorwoord

In deze bedieningshandleiding staat informatie en worden procedures beschreven voor het veilig gebruik en onderhoud van het Wacker Neuson apparaat. Voor uw eigen veiligheid en om letsel te voorkomen moet u de veiligheidsvoorschriften goed doorlezen, zodat u ermee vertrouwd raakt en ze op ieder moment in acht kunt nemen.

Deze bedieningshandleiding geeft geen informatie over omvangrijke onderhouds- of reparatiewerkzaamheden. Dergelijke werkzaamheden moeten door de Wacker Neuson service of door erkende deskundigen worden uitgevoerd.

Bij de productie van het apparaat is veel waarde gehecht aan de veiligheid van de bediener. Ondeskundige bediening of onderhoud niet conform de voorschriften kunnen echter gevaar veroorzaken. Bediening en onderhoud van het Wacker Neuson apparaat moeten volgens de aanwijzingen in deze bedieningshandleiding worden uitgevoerd. Hierdoor is een storingsvrije werking en een hoge beschikbaarheid van het apparaat gegarandeerd.

Defecte onderdelen van het apparaat moeten meteen worden vervangen!

Bij vragen over de bediening of het onderhoud kunt u contact opnemen met uw contactpersoon bij Wacker Neuson.

Alle rechten voorbehouden, in het bijzonder het recht van reproductie en verspreiding.

Copyright 2011 Wacker Neuson SE

Deze bedieningshandleiding mag uitsluitend met voorafgaande uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van Wacker Neuson worden gereproduceerd, bewerkt, gekopieerd of verspreid worden. Dit geldt ook voor delen ervan.

Iedere reproductie, verspreiding of opslag op informatiedragers in welke vorm dan ook, zonder de toestemming van Wacker Neuson, is een overtreding van het geldende copyright en zal gerechtelijk worden vervolgd.

Wij behouden ons uitdrukkelijk voor, technische wijzigingen uit te voeren voor de verbetering van onze apparaten of verhoging van de veiligheidsstandaard, ook zonder voorafgaande aankondiging.

## 2 Inleiding

### 2.1 Weergavemiddelen in deze bedieningshandleiding

#### Waarschuwingssymbolen

Deze bedieningshandleiding bevat veiligheidsvoorschriften in de volgende categorieën:

GEVAAR, WAARSCHUWING, VOORZICHTIG, LET OP.

Deze voorschriften moeten in acht genomen worden om het gevaar voor dood of verwonding van de bediener, materiële schade of niet-deskundige service uit te sluiten.



#### **GEVAAR**

Deze waarschuwing duidt op onmiddellijk dreigend gevaar dat de dood of ernstig letsel veroorzaakt.

- ▶ Met de genoemde maatregelen kunt u het gevaar voorkomen.
- 



#### **WAARSCHUWING**

Deze waarschuwing duidt op mogelijke gevaren die kunnen resulteren in ernstig letsel of de dood.

- ▶ Met de genoemde maatregelen kunt u het gevaar voorkomen.
- 



#### **VOORZICHTIG**

Deze waarschuwing duidt op mogelijk gevaar dat kan resulteren in minder ernstig letsel.

- ▶ Met de genoemde maatregelen kunt u het gevaar voorkomen.
- 

#### **LET OP**

Deze waarschuwing duidt op mogelijke gevaren die kunnen resulteren in materiële schade.

- ▶ Met de genoemde maatregelen kunt u het gevaar voorkomen.
- 

#### Aanwijzingen

**Aanwijzing:** Hier krijgt u aanvullende informatie.

### Handelingsaanwijzing

- ▶ Dit symbool betekent dat u iets moet doen.
- 1. Genummerde handelingsaanwijzingen geven aan dat u iets in de aangegeven volgorde moet doen.
- Dit symbool wordt gebruikt bij opsommingen.

## 2.2 Wacker Neuson contactpersoon

Uw contactpersoon bij Wacker Neuson is, al naargelang het land, uw Wacker Neuson Service, uw Wacker Neuson dochteronderneming of uw Wacker Neuson verkoper.

Adressen vindt u op het Internet onder [www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com).

Het adres van de fabrikant vindt u aan het begin in deze bedieningshandleiding.

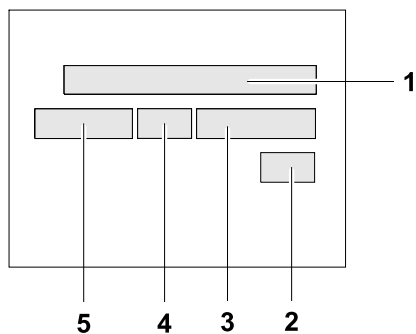
## 2.3 Beschreven apparaattypen

Deze bedieningshandleiding geldt voor verschillende apparaattypen uit één productreeks. Daardoor kunnen afbeeldingen iets afwijken van het uiterlijk van uw apparaat. Bovendien kunnen er componenten worden beschreven die geen deel uitmaken van uw apparaat.

Gedetailleerde informatie over de beschreven apparaattypen vindt u in het hoofdstuk *Technische gegevens*.

### 2.4 Markering van het apparaat

#### Gegevens van het typeplaatje



Het typeplaatje bevat gegevens die uw apparaat ondubbelzinnig identificeren. Deze gegevens zijn voor de bestelling van reserveonderdelen en bij technische vragen vereist.

► Noteer de gegevens van uw apparaat in de volgende tabel:

Pos.	Benaming	Uw gegevens
1	Groep en type	
2	Bouwjaar	
3	Machine-nr.	
4	Versie-nr.	
5	Artikel-nr.	



## 3 Veiligheid

### 3.1 Beginsel

#### Stand van de techniek

Het apparaat is vervaardigd op basis van de nieuwste stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regelgeving. Desondanks kan ondeskundig gebruik gevaar opleveren voor lijf en leven van de gebruiker of derden of een negatieve invloed hebben op het apparaat en andere materiële zaken.

#### Gebruik in overeenstemming met de bestemming

Het apparaat mag uitsluitend voor de volgende doeleinden worden gebruikt:

- Verdichten van de grond.
- Verdichten van asfalt.
- Intrillen van straatstenen.

Het apparaat mag niet voor de volgende doeleinden worden gebruikt:

- Verdichten van zeer zware grond.
- Verdichten van bevroren grond.
- Verdichten van harde, niet-verdichtbare grond.
- Verdichten van grond met onvoldoende draagvermogen.

Tot het gebruik in overeenstemming met de bestemming hoort ook het in acht nemen van alle aanwijzingen in deze bedieningshandleiding, alsmede het in acht nemen van de voorgeschreven service- en onderhoudsaanwijzingen.

Elke ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming zijnde met de bestemming. Voor hieruit resulterende schade vervallen de aansprakelijkheid en de garantie van de fabrikant. Het risico komt volledig voor rekening van de bediener.

### Constructieve wijzigingen

Voer in geen geval constructieve wijzigingen uit zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant. U brengt daardoor uw veiligheid en die van andere personen in gevaar! Bovendien vervallen de aansprakelijkheid en de garantie van de fabrikant.

Er is vooral sprake van constructieve wijzigingen in de volgende gevallen:

- Openen van het apparaat en het permanent verwijderen van onderdelen, die van Wacker Neuson afkomstig zijn.
- Inbouwen van nieuwe onderdelen, die niet van Wacker Neuson afkomstig zijn of niet constructief of kwalitatief gelijkwaardig zijn aan originele onderdelen.
- Aanbouwen van toebehoren, dat niet van Wacker Neuson afkomstig is.

Reserveonderdelen die van Wacker Neuson afkomstig zijn kunt u zondermeer monteren.

Toebehoren die voor uw apparaat verkrijgbaar zijn in het Wacker Neuson leverprogramma, kunt u zondermeer monteren. Volg daarbij de montagevoorschriften uit deze bedieningshandleiding.

### Voorwaarden voor bedrijf

De storingsvrije en veilige werking van het apparaat hangt af van de volgende voorwaarden:

- Vakkundig transport, opslag, opstelling.
- Zorgvuldige bediening.
- Zorgvuldig onderhoud.

### Bediening

Bedien het apparaat uitsluitend in overeenstemming met de bestemming en in technisch perfecte toestand.

Bedien het apparaat uitsluitend bewust van de veiligheid en de gevaren terwijl alle veiligheidsvoorzieningen zijn aangebracht. Verander of omzeil de veiligheidsvoorzieningen niet.

Controleer voorafgaand aan de werkzaamheden of de bedieningselementen en veiligheidsvoorzieningen naar behoren werken.

Bedien het apparaat nooit in explosiegevaarlijke omgevingen.

### Toezicht

Laat een draaiend apparaat nooit zonder toezicht!

### Onderhoud

Voor een storingsvrije en langdurige werking van het apparaat zijn regelmatige onderhoudswerkzaamheden vereist. Gebrekkig onderhoud vermindert de veiligheid van het apparaat.

- Neem altijd de voorgeschreven onderhoudsintervallen in acht.
- Gebruik het apparaat niet wanneer onderhoud of reparatie noodzakelijk is.

### Storingen

Bij functiestoringen moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en beveiligen. Verhelp storingen die de veiligheid nadelig kunnen beïnvloeden onverwijld!

Laat beschadigde of defecte componenten onmiddellijk vervangen!

Verdere informatie vindt u in het hoofdstuk *Storingen verhelpen*.

### Reserveonderdelen, toebehoren

Gebruik alleen reserveonderdelen van Wacker Neuson of onderdelen die gelijkwaardig zijn met de originele delen wat betreft constructie en kwaliteit.

Gebruik alleen toebehoren van Wacker Neuson.

Bij het niet opvolgen hiervan vervalt iedere aansprakelijkheid.

### Uitsluiting van aansprakelijkheid

In de volgende gevallen wijst Wacker Neuson elke aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel en materiële schade af:

- Constructieve wijzigingen.
- Gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming.
- Niet-naleven van deze bedieningshandleiding.
- Ondeskundige behandeling.
- Gebruik van reserveonderdelen, die niet van Wacker Neuson afkomstig zijn of niet constructief of kwalitatief gelijkwaardig zijn aan originele onderdelen.
- Gebruik van toebehoren, dat niet van Wacker Neuson afkomstig is.

### Bedieningshandleiding

Bewaar de bedieningshandleiding altijd binnen handbereik bij het apparaat of op de plaats waar het apparaat wordt gebruikt.

Mocht u de bedieningshandleiding kwijt raken of nog een exemplaar nodig hebben, neem dan contact op met uw Wacker Neuson contactpersoon of download de bedieningshandleiding van het Internet ([www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)).

Geef deze bedieningshandleiding aan elke andere bediener of volgende eigenaar van het apparaat.

### Landspecifieke voorschriften

Neem ook landspecifieke voorschriften, normen en richtlijnen voor ongevalspreventie en milieubescherming in acht, bijv. de omgang met gevaarlijke stoffen of het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting.

Vul deze bedieningshandleiding aan met verdere aanwijzingen voor het in acht nemen van bedrijfs-, overheids-, landelijke of algemene veiligheidsrichtlijnen.

### Bedieningselementen

Houd de bedieningselementen van het apparaat altijd droog, schoon en vrij van vet en olie.

Bedieningselementen, zoals bijv. aan/uitschakelaar, gashendels etc. mogen niet ongeloorloofd geïretteerd, gemanipuleerd of veranderd worden.

### Reiniging

Houd het apparaat altijd schoon en reinig het na elk gebruik.

Gebruik geen brandstoffen of oplosmiddelen. Explosiegevaar!

Gebruik geen hogedrukreinigers. Indringend water kan het apparaat beschadigen. Bij elektrische apparaten bestaat ernstig verwondingsgevaar door elektrische schokken.

### Op schade controleren

Controleer minstens één keer per dienst het uitgeschakelde apparaat op uiterlijk zichtbare schade en gebreken.

Gebruik het apparaat niet wanneer er beschadigingen of gebreken zichtbaar zijn.

Laat beschadigingen en gebreken onverwijld herstellen.

## 3.2 Kwalificatie van het bedieningspersoneel

### Kwalificatie van de bediener

Het apparaat mag alleen door opgeleid personeel in werking gesteld en bediend worden. Bovendien gelden de volgende voorwaarden:

- U bent minstens 18 jaar oud.
- U bent lichamelijk en geestelijk geschikt.
- U bent opgeleid voor het zelfstandig bedienen van het apparaat.
- U bent opgeleid in het gebruik in overeenstemming met de bestemming van het apparaat.
- U bent vertrouwd met de noodzakelijke veiligheidsinrichtingen.
- U bent bevoegd om apparaten en systemen volgens de normen van de veiligheidstechniek zelfstandig in bedrijf te stellen.
- U moet door de ondernemer of exploitant zijn aangewezen voor het zelfstandig werken met het apparaat.

### **Foutieve bediening**

Bij foutieve bediening, misbruik of bediening door ongeschoold personeel dreigt er gevaar voor de gezondheid van de bediener of derden en voor het apparaat of andere materiële zaken.

### **Plichten van de exploitant**

De exploitant moet de bedieningshandleiding beschikbaar stellen aan de bediener en zich ervan vergewissen dat de bediener deze heeft gelezen en begrepen.

### **Aanbevelingen voor het werk**

Volg a.u.b. de volgende aanbevelingen op:

- Werk uitsluitend in een goede lichamelijke toestand.
- Werk geconcentreerd, vooral tegen het einde van de werktijd.
- Werk niet met het apparaat als u moe bent.
- Voer alle werkzaamheden rustig, behoedzaam en voorzichtig uit.
- Werk nooit onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen. Uw zichtvermogen, uw reactievermogen en uw oordeelsvermogen kunnen hierdoor worden belemmerd.
- Werk zodanig dat geen schade voor derden ontstaat.
- Zorg ervoor dat zich geen personen of dieren in de gevarezone bevinden.

## **3.3 Beschermuitrusting**

### **Werkkleding**

De kleding moet doelmatig zijn, d.w.z. nauwsluitend maar niet hinderlijk zijn.

Draag in principe op bouwplaatsen geen lang los haar, losse kleding of sieraden inclusief ringen. Er bestaat gevaar voor letsel, bijv. door blijven hangen of naar binnen trekken door bewegende onderdelen van apparaten.

Draag alleen moeilijk ontvlambare werkkleding.

### **Persoonlijke veiligheidsuitrusting**

Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting om letsel en schade voor de gezondheid te voorkomen:

- Veiligheidsschoenen.
- Werkhandschoenen van stevig materiaal.
- Werkpak van stevig materiaal.
- Veiligheidshelm.
- Hoorbescherming.

### Hoorbescherming

Bij dit apparaat is overschrijding van de landelijk geldende toegestane geluidslimiet (persoonsgerelateerd beoordelingsniveau) mogelijk. Daarom moet u in bepaalde gevallen gehoorbescherming dragen. De exacte waarde vindt u in het hoofdstuk *Technische gegevens*.

Werk met gehoorbescherming bijzonder aandachtig en voorzichtig omdat u geluiden, bijv. geroep of signaaltönen slechts beperkt kunt waarnemen.

Wacker Neuson raadt aan altijd gehoorbescherming te dragen.

## 3.4 Transport

### Apparaat uitschakelen

Schakel het apparaat voor het transport uit en laat de motor afkoelen.

### Dissel in transportstand

Breng voor het transport de dissel in de transportstand. Vergrendel daarbij de dissel in de disselhouder.

### Voorschriften voor het transport van gevaarlijke stoffen in acht nemen

Neem de voorschriften voor het transport van gevaarlijke goederen voor het transportmiddel en de nationale veiligheidsrichtlijnen in acht.

### Optillen

Voor het optillen van het apparaat dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- Duid een deskundige seingever aan om de machine op te tillen.
- U moet de seingever kunnen zien of horen.
- Gebruik alleen geschikte en gekeurde hijswerktuigen, bevestigingsmiddelen en lastopneeminrichtingen met voldoende draagvermogen.
- Gebruik alleen bevestigingspunten, zoals beschreven in de bedieningshandleiding.
- Beveilig het apparaat op een betrouwbare manier aan het hijswerktuig.
- Zorg ervoor, dat zich geen personen in de directe nabijheid van of onder het apparaat bevinden.
- Ga niet op het apparaat staan.

### Verladen

Opritten moeten voldoende draagkracht hebben en stabiel zijn.

Zorg ervoor dat er geen personen door het omkantelen, vallen of wegglijden van de apparaten door het omhoog of naar beneden slingeren van apparaatdelen gevaar lopen.

Breng bedieningsdelen en bewegende componenten in transportstand.

Beveilig het apparaat tegen het omkantelen, vallen of wegglijden met sjobanden. Gebruik hiervoor alleen bevestigingspunten, zoals beschreven in de bedieningshandleiding.

### Transportvoertuig

Gebruik uitsluitend geschikte transportvoertuigen met een voldoende draagvermogen en geschikte bevestigingspunten.

### Apparaat transporteren

Beveilig het apparaat op het transportmiddel tegen omkantelen, vallen of wegglijden.

Gebruik uitsluitend de in de bedieningshandleiding aangegeven bevestigingspunten.

Let ook op landspecifieke voorschriften, normen en richtlijnen.

### Herinbedrijfname

Monteer en bevestig voorafgaand aan de herinbedrijfname apparaten, apparaatonderdelen, toebehoren of gereedschappen die voor transportdoeleinden waren verwijderd.

Ga uitsluitend volgens de bedieningshandleiding te werk.

## 3.5 Bedrijfsveiligheid

### Explosieve omgeving

Bedien het apparaat nooit in explosiegevaarlijke omgevingen.

### Werkomgeving

Maak u vertrouwd met de werkomgeving voordat u met de werkzaamheden begint. Daartoe behoren bijv. de volgende punten:

- Obstakels in de werk- en verkeerszone.
- Draagvermogen van de bodem.
- Noodzakelijke afscherming van de bouwlocatie, vooral voor het openbare verkeer.
- Noodzakelijke afscherming van wanden en plafonds.
- Mogelijkheden voor hulp bij ongevallen.

### **Veiligheids in de werkomgeving**

Let vooral op de volgende punten wanneer u met het apparaat werkt:

- Elektrische leidingen of buizen in de werkomgeving.
- Gasleidingen of waterleidingen in de werkomgeving.

### **Apparaat in bedrijf stellen**

Let op de veiligheids- en waarschuwingaanwijzingen op het apparaat en in de bedieningshandleiding.

Start nooit een apparaat dat moet worden onderhouden of gerepareerd.

Start het apparaat volgens de bedieningshandleiding.

### **Veilige stand**

Let er altijd op dat het apparaat stabiel staat en tijdens de bediening niet kan kantelen, weggrollen, wegglijden of vallen.

### **Reglementaire bedienersplaats**

Verlaat de reglementaire bedienersplaats niet terwijl u het apparaat gebruikt.

De reglementaire bedienersplaats bevindt zich achter de dissel van het apparaat.

### **Gevarenzone verlaten**

Verwondingsgevaar door een bewegend apparaat of materialen die worden weggeslingerd.

Zorg ervoor dat andere personen een minimale veiligheidsafstand van 2 m tot het apparaat aanhouden.

### **Pas op voor bewegende onderdelen**

Houd handen, voeten en losse kleding op een afstand van beweeglijke of roterende onderdelen van het apparaat. Ernstig verwondingsgevaar door intrekken of beknellen.

### **Apparaat uitschakelen**

Schakel in de volgende situaties de motor uit:

- Voor pauzes.
- Als u het apparaat niet gebruikt.

Zet het apparaat zodanig neer dat het niet kan kantelen, vallen of wegglijden.

### **Opslaglocatie**

Berg het afgekoelde apparaat na gebruik op een afgesloten, schone, vorstveilige en droge locatie op, die niet toegankelijk is voor kinderen.



### **Geen starthulpsprays gebruiken**

Brandgevaar door hoogontvlambare starthulpsprays.

Gebruik geen starthulpsprays.

Starthulpsprays zijn hoogontvlambaar en kunnen verkeerde ontstekingen en motorschade veroorzaken.

### **Vibratiebelasting**

Bij intensief gebruik van apparaten die met de hand worden bediend, kan langetermijn-schade veroorzaakt door trillingen niet helemaal worden uitgesloten.

Volg de geldende wettelijke bepalingen en richtlijnen om de vibratiebelasting zo laag mogelijk te houden.

Informatie over de vibratiebelasting van apparaten vindt u in het hoofdstuk *Technische gegevens*.

## **3.6 Veiligheid bij de werking van trilplaten**

### **Geïntegreerde rijinrichting**

Apparaten met een geïntegreerde wielstel mag u niet op het wielstel neerzetten of opbergen. Het wielstel is uitsluitend bedoeld voor het transport.

### **V-snaarbescherming**

Gebruik het apparaat nooit zonder V-snaarbescherming!

Vrijlopende V-snaren en snaarschijven zijn gevaarlijk en kunnen ernstige verwondingen veroorzaken, bijv. doordat ze ingetrokken worden of door weggeslingerde onderdelen.

### **Omvalgevaar**

Gebruik het apparaat zodanig dat er geen val- of omvalgevaar bestaat, bijv. aan randen en uitspringende gedeelten.

### **Draagvermogen van de bodem**

Houd er rekening mee dat het draagvermogen van de te verdichten bodem of onderbouw door de trillingsinwerking sterk gereduceerd kan worden, bijv. in de buurt van hellingen.

### **Tegen beknelling bescherming**

Stuur het apparaat zodanig dat u zich tegen beknelling tussen apparaat en hindernis beschermt. Kijk altijd in rijrichting!

### Aanwijzingen voor het verdichten op een helling

Let bij het verdichten op geschikte oppervlakken (hellingen, taluds) op de volgende punten:

- Sta op de helling altijd boven het apparaat.
- Rij hellingen alleen van onderen aan (een helling die men zonder probleem bergop aankan, is ook bergaf zonder gevaar).
- Sta niet in valrichting van het apparaat. Ernstig verwondingsgevaar door wegglijdend of kantelend apparaat.

### Maximaal toegestane schuine stand niet overschrijden

- Overschrijd de maximaal toegestane schuine stand niet (zie hoofdstuk *Technische gegevens*).
- Gebruik het apparaat alleen kortstondig in de maximaal toegestane schuine stand.

Als u de maximaal toegestane schuine stand overschrijdt, heeft dit een uitval van de motorsmering en hierdoor onvermijdelijk een defect van belangrijke motordelen tot gevolg.

### Gevolgen van de trilling controleren

Verdichtingswerkzaamheden in de buurt van bouwwerken kunnen leiden tot schades aan gebouwen. Om die reden moet u de mogelijke gevolgen van trillingen op de omstaande gebouwen altijd controleren alvorens de werkzaamheden uit te voeren.

Bij de beoordeling van de gevolgen van de trillingen moet u met name rekening houden met de volgende punten:

- Trillingsgedrag, gevoeligheid en eigen frequenties van de omstaande gebouwen.
- Afstand van de gebouwen tot de trillingslocatie (= plaats waar het apparaat wordt gebruikt).
- De bodemgesteldheid.

Indien nodig moet u metingen uitvoeren om de trilsnelheid te bepalen.

Neem ook de desbetreffende voorschriften en regels in acht, met name de norm DIN 4150-3.

Bovendien moet de ondergrond beschikken over voldoende draagvermogen om de verdichtingsenergie op te nemen. Raadpleeg in geval van twijfel een deskundige (met als hoofdgebied grondmechanica) bij de beoordeling.

Voor eventuele schades aan gebouwen is Wacker Neuson niet aansprakelijk.

### 3.7 Veiligheid bij de werking van verbrandingsmotoren

#### Op schade controleren

Controleer minstens een keer per ploeg de uitgeschakelde motor op ondichtheid en scheuren aan brandstofleiding, tank en tankdeksel.

Gebruik het apparaat niet wanneer er beschadigingen of gebreken zichtbaar zijn.

Laat beschadigingen en gebreken onverwijld herstellen.

#### Gevaren bij het gebruik

Bij verbrandingsmotoren ontstaan gevaren vooral bij het gebruik en bij het tanken.

Lees alle veiligheidsvoorschriften en neem deze in acht. Anders kan lichamelijk letsel of materiële schade ontstaan!

In de buurt van gemorste brandstof of als u een brandstofgeur waarneemt, mag u de motor niet starten – explosiegevaar!

- Verwijder het apparaat van zulke plaatsen.
- Verwijder onmiddellijk de gemorste brandstof!

#### Toerental niet wijzigen

U mag het vooringestelde motortoerental niet veranderen, omdat dit tot motorschade kan leiden.

#### Brand verhinderen

In de directe omgeving van het apparaat is het werken met open vuur en roken verboden.

Zorg ervoor dat er zich geen afval, zoals papier, droge bladeren of droog gras rond de uitlaatdemper kan verzamelen. Het afval zou kunnen ontbranden.

### Voorzorgsmaatregelen bij het tanken

Neem bij het tanken den volgende veiligheidsrelevante aanwijzingen in acht:

- Niet in de buurt van open vuur tanken.
- Niet roken.
- Voor het tanken de motor uitschakelen en laten afkoelen.
- In een goed geventileerde omgeving tanken.
- Brandstofbestendige veiligheidshandschoenen en bij spatgevaar veiligheidsbril en veiligheidskleding dragen.
- Brandstofdampen niet inademen.
- Huid en ogen niet in aanraking laten komen met brandstof.
- Voor het tanken zuivere vulhulpmiddelen gebruiken, bijv. een trechter.
- Brandstof niet morsen, vooral niet op hete delen.
- Gemorste brandstof meteen verwijderen.
- Juiste brandstofsoort gebruiken.
- Brandstof niet met andere vloeistoffen mengen.
- Tank slechts tot aan de maximummarkering vullen. Als er geen maximummarkering voorhanden is, de tank niet volledig vullen.
- Tankdeksel na het tanken goed afsluiten.

### Gebruik in gesloten ruimtes

In gesloten of gedeeltelijk gesloten ruimtes, zoals bijv. tunnels, gangen of diepe kuilen moet u voor voldoende ventilatie zorgen, bijv. met behulp van een sterke afzuigventilator.

**Vergiftigingsgevaar!** Adem uitlaatgassen niet in, want deze bevatten giftig koolstofmonoxide, dat tot bewusteloosheid of de dood kan leiden.

### Pas op voor hete onderdelen

Raak geen hete onderdelen aan zoals motorblok of uitlaatdemper tijdens de werking of kort erna. Deze onderdelen worden erg heet en kunnen verbrandingen veroorzaken.

### Brandstofkraan sluiten

Sluit bij stilstand van het apparaat de brandstofkraan.

### Motor reinigen

Reinig de afgekoelde motor.

Gebruik daarbij geen brandstoffen of oplosmiddelen. Explosiegevaar!

### 3.8 Veiligheid bij het gebruik van hydraulische apparaten

#### Hydrauliekolie

Hydraulische olie is schadelijk voor de gezondheid.

Draag een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen bij de omgang met hydraulische olie.

Vermijd direct huidcontact met hydraulische olie. Verwijder hydraulische olie onmiddellijk met water en zeep van de huid.

Let erop dat er geen hydraulische olie in de ogen of in het lichaam komt. Consulteer onmiddellijk een arts als er hydraulische olie in de ogen of het lichaam is gekomen.

Eet en drink niet tijdens de omgang met hydraulische olie.

Let op uiterste reinheid. Verontreinigingen van de hydraulische olie door vuil of water kunnen voortijdige slijtage of uitval van het apparaat veroorzaken.

Verwijder afgetapte en gemorste hydraulische olie volgens de geldende voorschriften voor de milieubescherming.

### 3.9 Onderhoud

#### Onderhoudswerkzaamheden

Verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden mogen slechts worden uitgevoerd voor zover ze in deze bedieningshandleiding zijn beschreven. Alle andere werkzaamheden moeten worden uitgevoerd via de contactpersoon van Wacker Neuson.

Verdere informatie vindt u in het hoofdstuk *Onderhoud*.

#### Motor uitschakelen

Voor onderhoudswerkzaamheden moet u de motor uitschakelen en laten afkoelen.

Bij benzinemotoren moet u de bougiestekker aftrekken.

#### Accu afklemmen

Bij apparaten met elektrostarter moet u voor werkzaamheden aan elektrische delen de accu afklemmen.

#### Alleen Wacker Neuson accu gebruiken

Vervang een defecte accu uitsluitend door een accu van Wacker Neuson, zie hoofdstuk *Technische gegevens*.

Alleen de accu van Wacker Neuson is trilvast en daardoor geschikt voor de hoge trilbelasting.

### Werkzaamheden aan de accu

Neem bij werkzaamheden aan de accu absoluut de volgende veiligheidsmaatregelen in acht:

- Vuur, vonken en roken zijn bij de omgang met accu's verboden.
- Accu's bevatten bijtende zuren. Bij de omgang met accu's zuurbestendige veiligheidshandschoenen en veiligheidsbril dragen.
- Kortsluiting door verkeerde aansluiting of door overbrugging met gereedschap vermijden.
- Bij het afklemmen van de accu eerst de minpool afklemmen.
- Bij het aansluiten van de accu eerst de pluspool aanklemmen.
- Poolafdekkingen na het aansluiten van de accu opnieuw bevestigen.

### Veiligheidsinrichtingen monteren

Als een demontage van veiligheidsinrichtingen nodig was, dan moet u deze onmiddellijk na de onderhoudswerkzaamheden opnieuw monteren en controleren.

Losgekomen schroefverbindingen altijd vastschroeven en hierbij de voorgeschreven aanhaalmomenten in acht nemen.

### Veilige omgang met bedrijfsstoffen

Neem bij de omgang met bedrijfsstoffen, zoals bijv. brandstoffen, oliën, vetten, koelmiddelen etc. de volgende punten in acht:

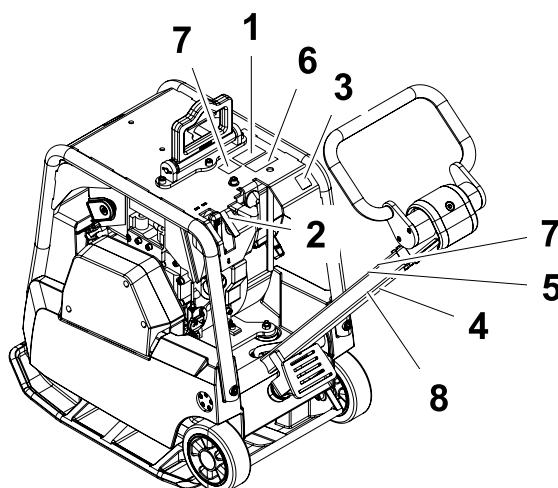
- Draag altijd een persoonlijke veiligheidsuitrusting.
- Vermijd huid- of oogcontact met bedrijfsstoffen.
- Bedrijfsstoffen niet inademen of inslikken.
- Vermijd vooral contact met hete bedrijfsstoffen. Verbrandingsgevaar.
- Verwijder vervangen en gemorste bedrijfsstoffen volgens de geldende voorschriften voor de milieubescherming.
- Als bedrijfsstoffen uit het apparaat lekken, het apparaat niet meer gebruiken en onmiddellijk door de Wacker Neuson contactpersoon laten repareren.




### 3.10 Veiligheids- en aanwijzstickers

Er bevinden zich stickers op het apparaat die belangrijke aanwijzingen en veiligheidsinstructies bevatten.






- Houd alle stickers in leesbare toestand.
- Vervang ontbrekende of niet leesbare stickers.

De artikelnummers van de stickers vindt u in de catalogus met reserveonderdelen.



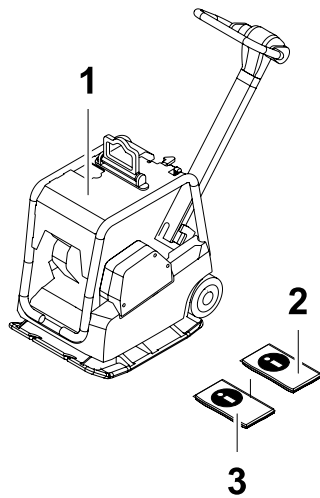
Pos.	Sticker	Beschrijving
1		Het vallende apparaat kan zwaar letsel veroorzaken, bijv. door pletten. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Apparaat alleen aan de centrale ophanging met gekeurd hijsgereedschap en bevestigingsmiddel (veiligheidslasthaak) optillen.</li> <li>▶ Til het apparaat niet op met een graafschop aan de centrale ophanging.</li> </ul>
2		Start-stop
3		Gegarandeerd geluidsvermogeniveau.

### 3 Veiligheid

Pos.	Sticker	Beschrijving
4		<p>Ondeskundige bediening kan ernstige motorschade veroorzaken.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Bij gebruik van het geïntegreerde wielstel altijd de motor uitschakelen.</li> </ul> <p>Bij een lopende motor is de motorsmering in transportstand niet gegarandeerd. Verder bestaat het gevaar dat er olie uit de carterontluchting lekt.</p>
5		<p>Het vallende apparaat kan zwaar letsel veroorzaken, bijv. door pletten.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Apparaat niet aan de stuurbeugel of dissel optillen.</li> </ul>
6		<p>Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting om letsel en schade voor de gezondheid te voorkomen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Hoorbescherming.</li> </ul> <p>Lees de bedieningshandleiding vóór in gebruikneming.</p>
7	<p>Amerikaanse apparaten</p> 	<p>Waarschuwing.</p>
8	<p>Amerikaanse apparaten</p> 	<p>Voorzichtig.</p>



## 4 Inhoud van het pakket



Pos.	Benaming	Pos.	Benaming
1	Apparaat	3	Catalogus met reserveonderdelen
2	Bedieningshandleiding		

Het apparaat wordt kant-en-klaar gemonteerd geleverd en is na het uitpakken bedrijfsklaar.

De inhoud van het pakket bestaat uit:

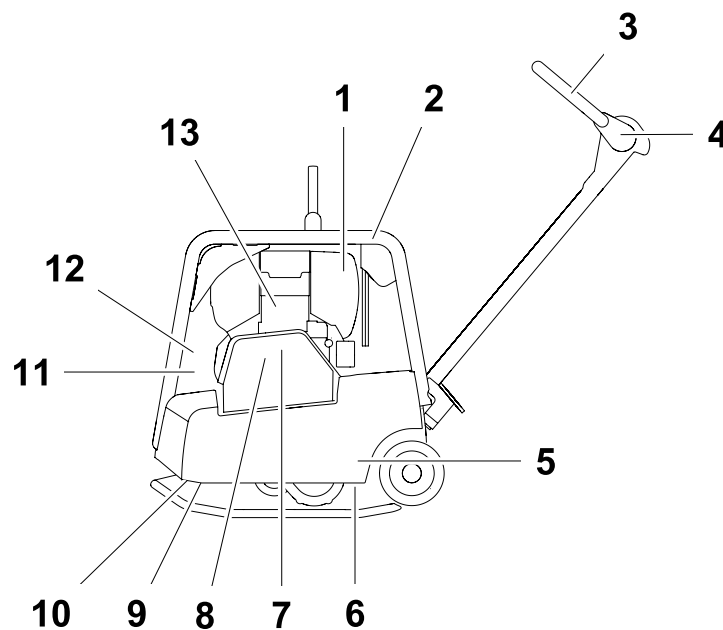
- Apparaat.
- Bedieningshandleiding.
- Catalogus met reserveonderdelen.

### 5 Opbouw en functie

#### 5.1 Toepassingsgebied

Gebruik het apparaat alleen volgens de voorschriften, zie hoofdstuk Veiligheid, Gebruik in overeenstemming met de bestemming.

#### 5.2 Functiebeschrijving



Pos.	Benaming	Pos.	Benaming
1	Luchtfilter	8	V-snaar van de dynamo
2	Gashendel	9	Dynamo
3	Schakelpook	10	Ondermassa
4	Disselkop	11	Accu
5	Bovenmassa	12	Starter
6	Rubberen buffer	13	Aandrijfmotor
7	Centrifugaalkoppeling		

De voor de verdichting vereiste trilling wordt door de aan de ondermassa (10) vast verbonden dynamo (9) opgewekt. Deze dynamo (8) is als centrale triller met gerichte trillingen geconstrueerd.

Zo'n principe maakt door het verdraaien van de onbalans (9) een wijziging van de trillingsrichting mogelijk. Hierdoor is een traploze overgang tussen trillingen in

de voorloop, in stand-by en in de terugloop mogelijk.

Gestuurd wordt deze bewerking hydraulisch met de schakelbeugel (3) aan de disselkop (4).

De aan de bovenmassa (5) bevestigde aandrijfmotor (13) drijft de dynamo (9) aan. Het draaimoment wordt door de centrifugaalkoppeling (7) en de V-snaar van de dynamo (8) krachtgesloten overgebracht.

De centrifugaalkoppeling (7) onderbreekt bij een laag motortoerental de krachtstroom naar de dynamo (9) en maakt daardoor een perfecte nullast van de aandrijfmotor (13) mogelijk. Het toerental van de aandrijfmotor (13) kan aan de gashendel (2) geregeld worden.

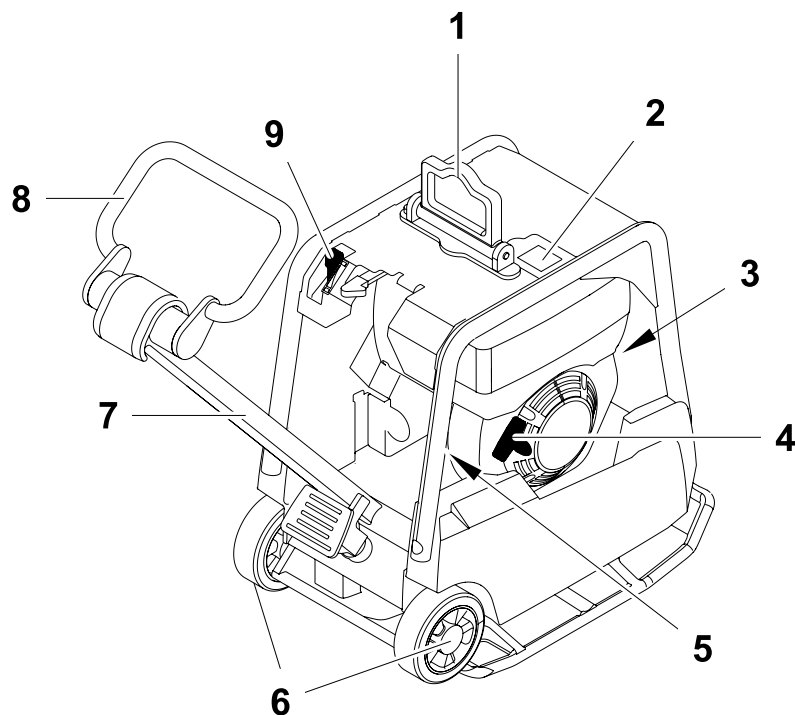
Boven- (5) en ondermassa (10) zijn door 4 trillingsabsorberende rubberen buffers (6) met elkaar verbonden. Deze demping verhindert het overdragen van de heel hoge frequenties op de bovenmassa (5). Hierdoor blijft de goede werking van de aandrijfmotor (13) ondanks het hoge verdichtingsvermogen behouden.

Afhankelijk van het toesteltype bezit de aandrijfmotor naast een trekstarter ook een elektrostarter.

De verbrandingslucht wordt via een luchtfilter aangezogen. De toestand van de luchtfilter kan met de luchtfilteronderhoudsindicatie gecontroleerd worden.

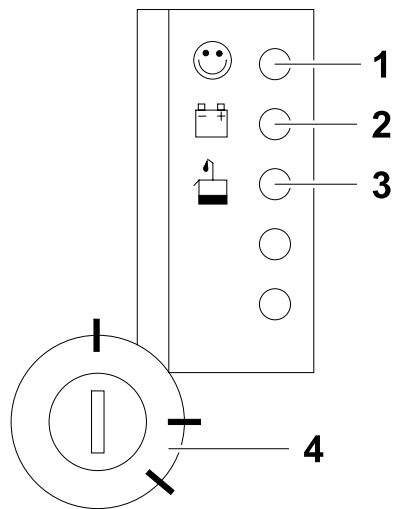
### 6 Componenten en bedieningselementen

Apparaat



Pos.	Benaming	Pos.	Benaming
1	Centrale ophanging	6	Geïntegreerde rijinrichting
2	Brandstoftank	7	Dissel
3	Accu	8	Schakelpook
4	Trekstarter	9	Gashendel
5	Elektrostarter		

## Elektrostarter (alleen bepaalde toesteltypes)



Pos.	Benaming	Pos.	Benaming
1	Controlelampje bedrijf	3	Oliedrukcontrolelampje
2	Laadcontrolelampje	4	Contactsloot

## 7 Transport



---

### WAARSCHUWING

Ondeskundige behandeling kan resulteren in letsel of zware materiële schade.

- ▶ Alle veiligheidsvoorschriften van deze bedieningshandleiding lezen en opvolgen, zie hoofdstuk *Veiligheid*.
- 



---

### WAARSCHUWING

Gevaar door vallen.

Het vallende apparaat kan zwaar letsel veroorzaken, bijv. door pletten.

- ▶ Uitsluitend geschikte en geteste hefmiddelen en hefhelpstukken (veiligheidslasthaken) met voldoende draagkracht gebruiken.
  - ▶ Toestel aan de centrale ophanging optillen.
  - ▶ Apparaat afdoende aan het hefmiddel vastmaken.
  - ▶ Toestel niet met baggerschop of vorkheftruck aan de centrale ophanging optillen.
  - ▶ Toestel niet aan de beugel optillen.
  - ▶ Gevarezone bij het optillen verlaten.
- 



---

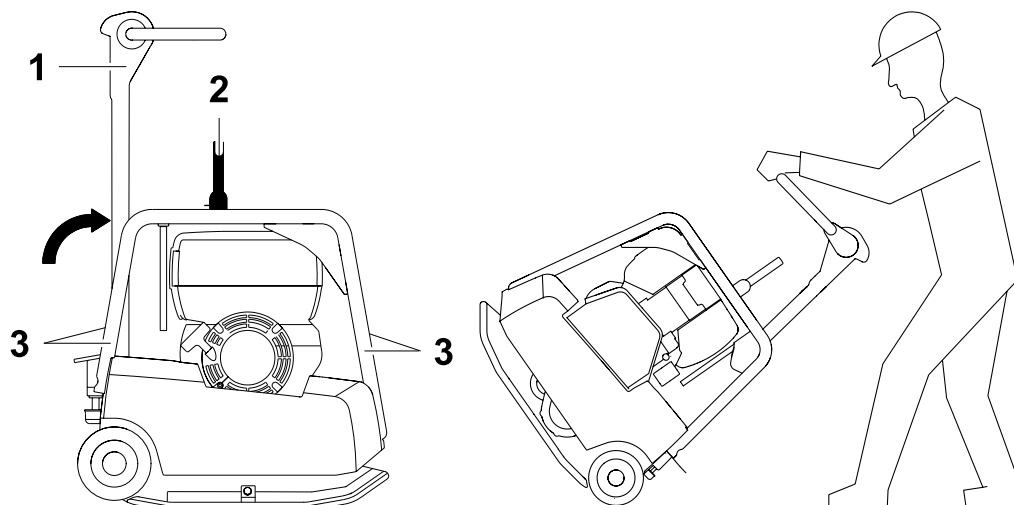
### GEVAAR

Brand- en explosiegevaar door brandstof.

Lekkende brandstof kan vlam vatten en zware verbrandingen veroorzaken.

- ▶ Apparaat rechtop optillen en transporteren.
-

## 7.1 Apparaat transporteren



Pos.	Benaming	Pos.	Benaming
1	Dissel	3	Sjorpunten (veiligheidsframe)
2	Centrale ophanging (bevestigingspunt)		

1. Apparaat waterpas op een vlakke ondergrond plaatsen.
2. Motor uitschakelen.
3. Dissel loodrecht plaatsen en vastzetten.
4. Geschikte bevestigingsmiddelen aan de daarvoor bestemde centrale ophanging (2) bevestigen.
5. Toestel gelijkmatig met hijsgereedschap optillen.
6. Toestel voorzichtig in of op een geschikt transportmiddel leggen.
7. Bij transport op het laadvlak van een voertuig de trilplaat vastsjorren op het beschermframe (3).

**LET OP**

Bij een lopende motor is de motorsmering in transportstand niet gegarandeerd. Daardoor kan er zware motorschade ontstaan.

Verder bestaat het gevaar dat er olie uit de carterontluchting lekt.

- ▶ Bij het gebruik van het geïntegreerde loopwerk moet de motor principieel afgezet worden.

## 8 Bediening en gebruik



---

### **WAARSCHUWING**

Ondeskundige behandeling kan resulteren in letsel of zware materiële schade.

- ▶ Alle veiligheidsvoorschriften van deze bedieningshandleiding lezen en opvolgen, zie hoofdstuk *Veiligheid*.
- 

### **8.1 Voorafgaand aan inbedrijfname**

#### **8.1.1 Controles voor de inbedrijfname**

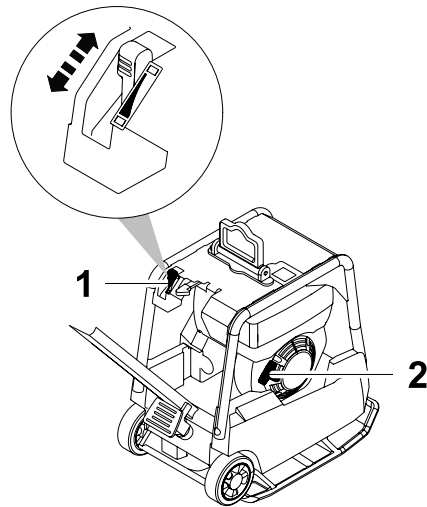
Controleer vóór het starten van de motor de volgende punten:

- Brandstofpeil.
- Motoroliepeil.
- LuchtfILTER.
- Waterafscheider.
- Brandstofleidingen op dichtheid.
- Uitwendige schroefverbindingen op vastheid.



## 8.2 In bedrijf stellen

### 8.2.1 Motor met trekstarter starten

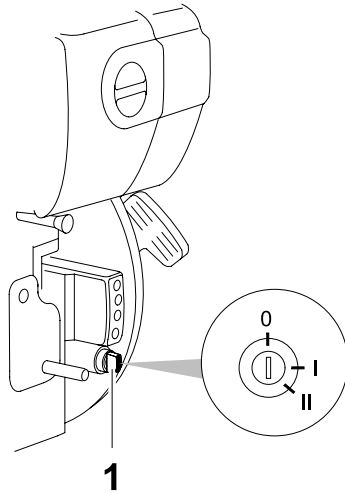


Pos.	Benaming
1	Gashendel
2	Trekstarter

**Aanwijzing:** Pas met het starten van de motor beginnen als er voldoende stabiliteit is.

1. Gashendel op positie 1 zetten.
2. De trekstarterkabel langzaam uittrekken tot u compressie voelt.
3. Vanuit dit compressiepunt de kabel opnieuw terug laten spoelen.
4. Nu starten doordat de motor via de kabel gelijkmatig (niet schoksgewijs zoals bij benzinemotoren) versneld wordt. Hierbij de volledige kabellengte gebruiken.

### 8.2.2 Motor met elektrostarter starten



Pos.	Benaming
1	Contactslot

1. Gashendel op positie 1 zetten.
2. Sleutel in het contactslot steken.
3. Sleutel op stand II draaien en loslaten als de motor gestart is.

**Aanwijzing:** Startpoging na maximaal 15 seconden afbreken.

**Aanwijzing:** Als de motor draait, de sleutel niet op positie 0 zetten of aftrekken, omdat de accu dan niet meer opgeladen wordt.

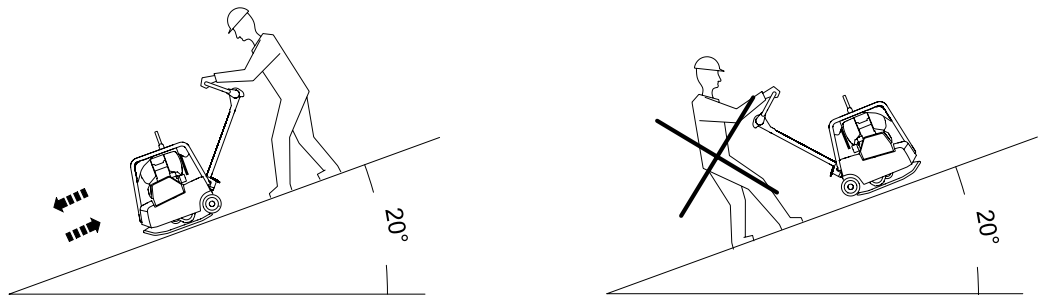
### 8.3 Apparaat bedienen

#### 8.3.1 Vooruit- en achteruitrijden

- ▶ Schakelpook in rijrichting drukken.

**Aanwijzing:** De snelheid bij vooruit- resp. achteruitrijden is traploos regelbaar.

#### 8.3.2 Verdichten op een helling



#### Aanwijzingen voor het verdichten op een helling

Let bij het verdichten op geschikte oppervlakken (hellingen, taluds) op de volgende punten:

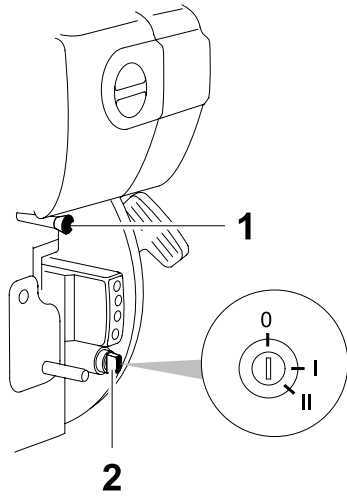
- Sta op de helling altijd boven het toestel.
- Rij hellingen alleen van onderen aan (een helling die men zonder probleem bergop aankan, is ook bergaf zonder gevaar).
- Sta niet in valrichting van het toestel.

#### Maximaal toegestane schuine stand niet overschrijden

- Overschrijd de maximaal toegestane schuine stand niet (zie hoofdstuk *Technische gegevens*).
- Gebruik het toestel alleen kortstondig in de maximaal toegestane schuine stand.

Als u de maximaal toegestane schuine stand overschrijdt, heeft dit een uitval van de motorsmering en hierdoor onvermijdelijk een defect van belangrijke motordelen tot gevolg.

### 8.4 Buiten werking stellen



Pos.	Benaming
1	Uit-schakelaar
2	Contactslot

#### Motor uitschakelen

1. Gashendel op positie 0 zetten.
  2. Uit-schakelaar indrukken.
- Alleen voor toesteltypes met elektrostarter:
3. Sleutel op stand 0 draaien.
  4. Indien nodig sleutel aftrekken.

**Aanwijzing:** Om het ontladen van de accu te verhinderen, de sleutel altijd op 0 draaien of aftrekken.

---

## 9 Onderhoud



---

**WAARSCHUWING**

Ondeskundige behandeling kan resulteren in letsel of zware materiële schade.

- ▶ Alle veiligheidsvoorschriften van deze bedieningshandleiding lezen en opvolgen, zie hoofdstuk *Veiligheid*.
- 



---

**WAARSCHUWING**

Verwondingsgevaar door ongecontroleerd opstartend toestel en bewegende delen.

- ▶ Onderhoudswerkzaamheden uitsluitend uitvoeren bij uitgeschakelde motor.
- 



---

**WAARSCHUWING**

Vergiftigingsgevaar door uitlaatgassen.

Uitlaatgassen bevatten giftig koolmonoxide, dat bewusteloosheid of de dood tot gevolg kan hebben.

- ▶ Onderhoudswerkzaamheden uitsluitend uitvoeren bij uitgeschakelde motor.
-

## 9.1 Onderhoudsplan

### 9.1.1 Eenmalige onderhoudswerkzaamheden na eerste inbedrijfname

**Aanwijzing:** De volgende onderhoudswerkzaamheden moet u na de eerste inbedrijfname conform dit interval uitvoeren.

Onderhoudswerk	Na de eerste 25 h
Motorolie verversen.	■
Klebspeling controleren, instellen 0,10 mm bij koude motor. *	■

\* Laat deze werkzaamheden door de service van uw Wacker Neuson contactpersoon uitvoeren.

### 9.1.2 Dagelijks onderhoudswerkzaamheden

Onderhoudswerk	Dagelijks vóór bedrijf	Dagelijks na gebruik
Aanzuigbereik van de verbrandings- en koellucht controleren.	■	
Motoroliepeil controleren.	■	
Waterafscheider controleren.	■	
Brandstoftank controleren: - Brandstofpeil. - Dichtheid. - Leidingen op dichtheid. - Tanksluiting controleren op dichtheid - zo nodig vervangen.	■	
Luchtfilteronderhoudsindicatie bij lopende motor controleren. Indien nodig filterelement nodig reinigen of vervangen.	■	
Controleren of bedieningskabel soepel beweegt.	■	
Apparaat reinigen.		■

## 9.1.3 Onderhoudswerkzaamheden met regelmatige intervallen

Onderhoudswerk	Maandelijks	Om de 150 h	Om de 250 h	Om de 500 h	Om de 1000 h
Dynamo-olie controleren - zo nodig bijvullen.	■				
Hydrauliekolie controleren - zo nodig bijvullen.	■				
V-snaarspanning controleren - indien nodig naspannen.	■				
Controleren of bevestigingschroeven goed vastzitten: Bescherframe Centrale ophanging.	■				
Dynamo-olie controleren - zo nodig bijvullen.		■			
Motorolie verversen.			■		
Dynamo-olie vervangen. *			■		
Controleren of bevestigingschroeven goed vastzitten: Aandrijfmotor. *			■		
Klepspeling controleren, instellen 0,10 mm bij koude motor. *			■		
Brandstoffilter vervangen. *				■	
LuchtfILTER vervangen.				■	
Oliefilter reinigen. *					■

\* Laat deze werkzaamheden door de service van uw Wacker Neuson contactpersoon uitvoeren.

### 9.2 Onderhoudswerkzaamheden

#### 9.2.1 Apparaat reinigen



---

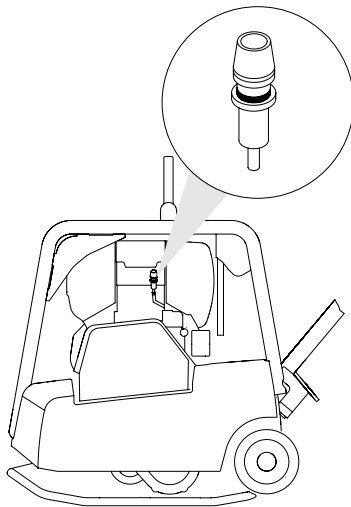
**WAARSCHUWING**

Brand- en explosiegevaar bij het gebruik van niet-geschikte reinigingsmiddelen.

- ▶ Delen niet met benzine of andere oplosmiddelen schoonmaken.
- 

- ▶ Apparaat na elk gebruik reinigen met water.  
Hogedrukreiniger of chem. middelen mogen niet gebruikt worden.

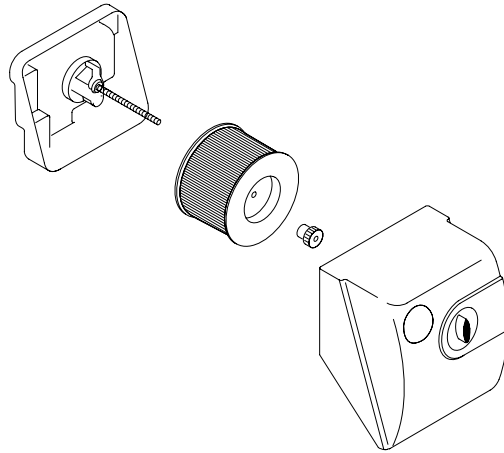
#### 9.2.2 Luchtfilteronderhoudsindicatie controleren



- ▶ De motor kort op maximaal toerental brengen. Als de rubberen balg hierbij samentrekt en het groene veld "2" bedekt, moet de luchtfilterinstallatie onderhouden worden. Onder stoffige omstandigheden de rubberen balg meerdere keren per dag controleren.



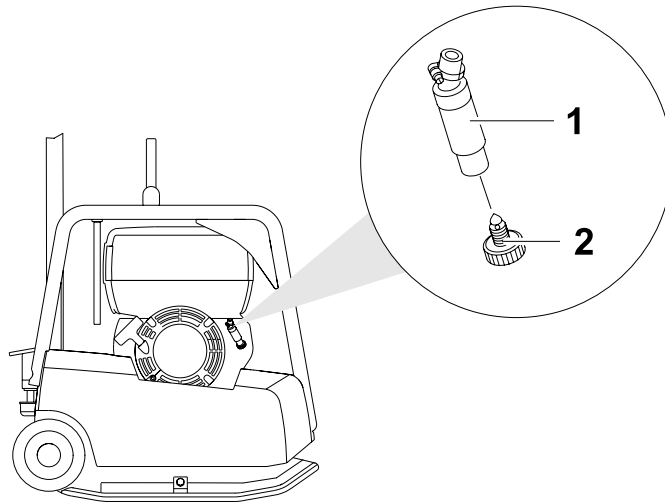
### 9.2.3 Luchtfilter reinigen



**Aanwijzing:** Als de motor begint te roken en als tegelijk het motorvermogen daalt, dan is dit het teken dat de filter verstopt is.

1. Apparaat waterpas op een vlakke ondergrond plaatsen.
2. Motor uitschakelen.
3. Patroon eruit trekken en schoonmaken. Hiervoor patroon lichtjes uitkloppen zodat het stof uit het papierelement valt.
4. Filterbehuizing niet met perslucht, maar met de hand met een schone doek schoonmaken! Erop letten dat het in de behuizing liggende vuil niet in de motoraanzuigopening geveegd wordt.

### 9.2.4 Waterafscheider controleren

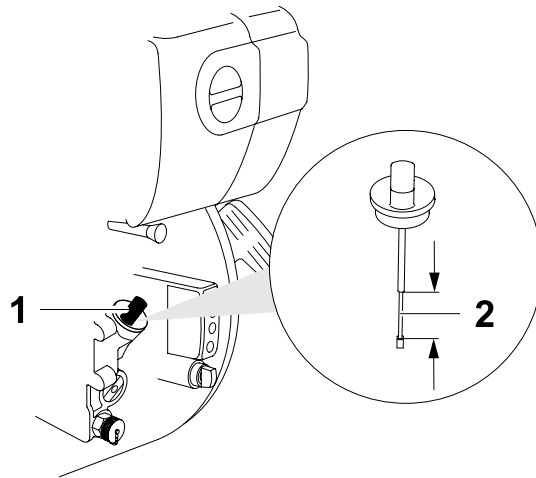


Pos.	Benaming
1	Kijkglas
2	Aftapplug

1. Apparaat waterpas op een vlakke ondergrond plaatsen.
2. Motor uitschakelen.
3. Controleren of er water in het kijkglas van de waterafscheider is.
4. Indien nodig aftapplug eraf schroeven en water in een bak opvangen.  
Als er in de plaats van water brandstof naar buiten komt, de aftapplug opnieuw vastschroeven.

**Aanwijzing:** Verwijder het afgetapte water volgens de geldende voorschriften voor de milieubescherming.

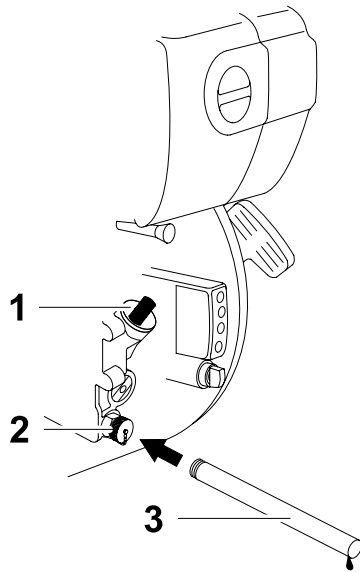
### 9.2.5 Motoroliepeil controleren



Pos.	Benaming
1	Oliepeilstok
2	Markering

1. Apparaat waterpas op een vlakke ondergrond plaatsen.
2. Motor uitschakelen.
3. Vuil in de buurt van de oliepeilstaaf verwijderen.
4. Oliepeilstok uitdraaien en afvegen met een schone, pluisvrije poetsdoek.
5. Oliepeilstok weer helemaal indraaien en opnieuw uitdraaien.
6. Controleren: Het motoroliepeil moet zich tussen de onderste en bovenste markering bevinden.
7. Zo nodig nieuwe motorolie bijvullen via opening, tot de bovenste markering van de oliepeilstok is bereikt (oliesoort: zie hoofdstuk *Technische gegevens*).
8. Oliepeilstok indraaien en stevig vastzetten.

9.2.6 Motorolie verversen



Pos.	Benaming	Pos.	Benaming
1	Oliepeilstok	3	Olie-aflaatslang
2	Olievervangingsventiel		

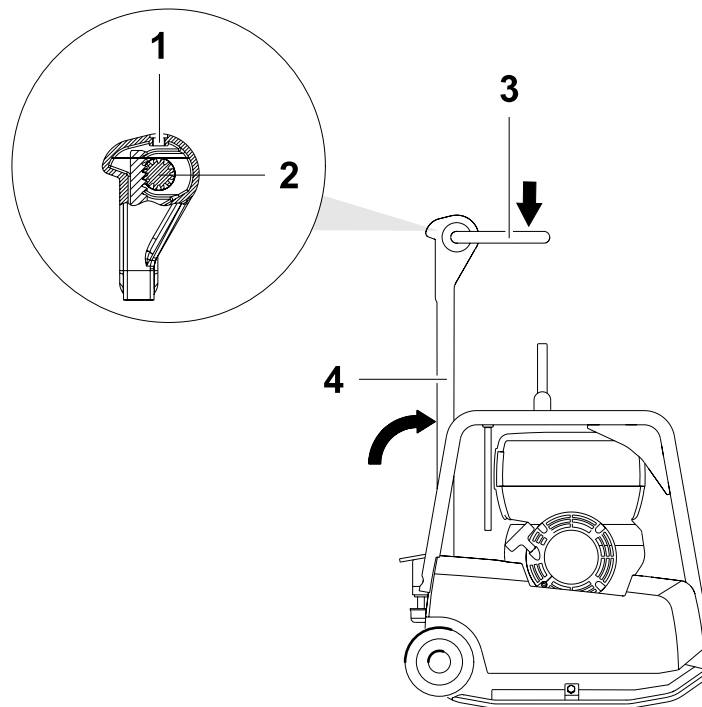
**Aanwijzing:** Het werkvlak moet zijn voorzien van een waterdichte folie ter bescherming van de bodem (milieubescherming).

**Aanwijzing:** De olie bij een nog warme motor aflaten om het snel en volledig aflaten mogelijk te maken.

1. Apparaat waterpas op een vlakke ondergrond plaatsen.
2. Motor op handwarme temperatuur brengen, door deze te laten afkoelen of te laten warmdraaien.
3. Motor uitschakelen.
4. Oliepeilstok eruit draaien en afnemen.
5. Olieaftapslang op olievervangingsventiel openschroeven.  
Olie in een geschikte bak opvangen en afvoeren.
6. Olie aan de vulopening bijvullen en het oliepeil controleren.  
Hoeveelheid olie en oliespecificatie zie hoofdstuk *Technische gegevens*.
7. Olieaftapslang eraf schroeven en olievervangingsventiel vastschroeven.
8. Oliepeilstok indraaien en stevig vastzetten.

**Aanwijzing:** De oude olie in overeenstemming met de geldende voorschriften afvoeren.

## 9.2.7 Peil van hydrauliekolie controleren / bijvullen

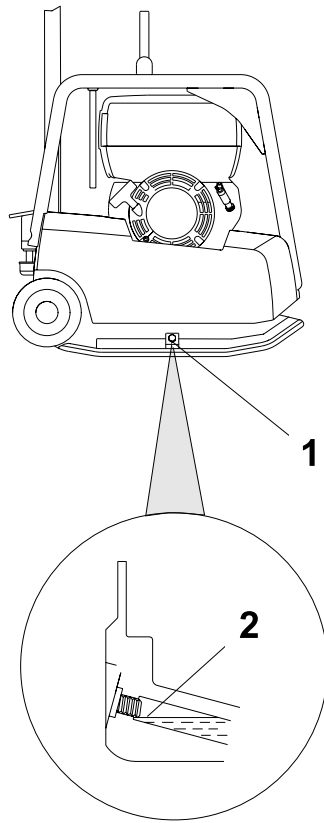


Pos.	Benaming	Pos.	Benaming
1	Vulopening	3	Schakelpook
2	Tandwiel	4	Dissel

1. Apparaat waterpas op een vlakke ondergrond plaatsen.
2. Motor uitschakelen.
3. Apparaat laten afkoelen.
4. Dissel loodrecht plaatsen en vastzetten.
5. Schakelbeugel in voorloopstand drukken.
6. Vuil in en rond de vulopening verwijderen.
7. Controleren: Oliepeil moet zich aan de bovenkant van het tandwiel bevinden.
8. Vulopening openen.
9. Indien nodig nieuwe hydraulische olie door de vulopening tot aan de bovenkant van het tandwiel bijvullen.  
Oliespecificatie zie hoofdstuk *Technische gegevens*.
10. Vulopening afsluiten en vastdraaien.

**Aanwijzing:** De hydraulische besturing is zelfontluchtend.

### 9.2.8 Dynamo-oliepeil controleren



Pos.	Benaming
1	Vulopening
2	Schroefdraadbegin

1. Apparaat waterpas op een vlakke ondergrond plaatsen.
2. Motor uitschakelen.
3. Apparaat laten afkoelen.
4. Vuil in en rond de vulopening verwijderen.



#### **WAARSCHUWING**

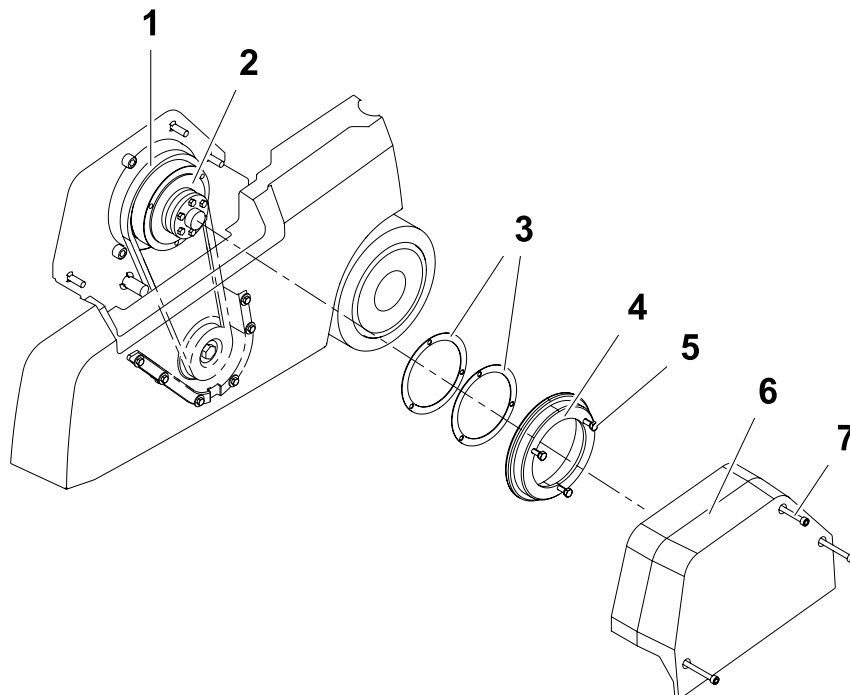
Hete dynamo-olie kan lekken en verwondingen door verbranding veroorzaken.

- ▶ Sluitschroef van de dynamo niet openen zolang de dynamo-olie heet is.
- ▶ Apparaat laten afkoelen.

5. Vulopening openen.
6. Controleren: Oliepeil moet tot aan het begin van het schroefdraad van de vulopening komen.

7. Zo nodig dynamo-olie via de vulopening bijvullen.
8. Vulopening afsluiten en met momentsleutel met 100 Nm vastdraaien.

9.2.9 V-snaar van de dynamo naspannen



Pos.	Benaming	Pos.	Benaming
1	V-snaar	5	Schroef (3 stuks)
2	V-snaarschijf motor	6	V-snaarbescherming
3	Schijf	7	Schroef (3 stuks)
4	V-snaarschijfhelft		

1. Apparaat waterpas op een vlakke ondergrond plaatsen.
2. Motor uitschakelen.
3. Apparaat laten afkoelen.
4. Bescherming van V-snaar verwijderen.
5. Schroeven aan de V-snaarschijf van de motor lossen en buitenste V-snaarschijfhelft verwijderen.
6. Nodig aantal tussenschijven (in de regel is het verwijderen van een schijf voldoende) eruit nemen.
7. De verwijderde tussenschijven aan de buitenkant van de V-snaarschijfhelft monteren.
8. V-snaarschijfhelft vastzetten en met 3 schroeven rondom met 10 Nm vastdraaien.

**Aanwijzing:** Daarbij de V-snaarschijfhelft draaien, om te voorkomen dat de V-snaar wordt ingeklemd.



9. Bescherming van V-snaar monteren. Schroeven met momentsleutel vastdraaien met 10 Nm.
10. Machine kort laten draaien.
11. Schroeven evt. vastdraaien.

## 10 Storingen

Wanneer het apparaat niet werkt, kunt u in de volgende tabel mogelijke storingen, oorzaken en oplossingen vinden.

Bij storingen die u niet zelf kunt of mag verhelpen, kunt u contact opnemen met uw contactpersoon bij Wacker Neuson.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Achteruitrijnsnelheid te laag.	Te weinig hydraulische olie in de disselkop.	Hydraulische olie bijvullen.
Vooruitrijnsnelheid te laag.	Te veel hydraulische olie in de disselkop.	Oliepeil conform markering corrigeren.
Vooruitrijden niet mogelijk.	Mechanische storing.	Apparaat laten repareren. *
Verlies van hydraulieolie.	Ondichtheidne, hydraulische slang defect.	Apparaat laten repareren. *
Motor kan niet worden gestart.	Gashendel in positie 0.	Gashendel op positie 1 zetten.
	Geen brandstof aan de inspuitpomp.	Brandstof bijvullen. Volledige brandstofvoorziening controleren.
		Toevoerleiding naar de motor en brandstoffilter controleren. *
	Klepspeling verkeerd.	Klepspeling controleren, evt. instellen.*
	Kleppen versleten.	Apparaat laten repareren. *
	Cilinder en/of zuigerringslijtage.	
	Inspuitstuk werkt niet.	
Geen trilling bij lopende motor.	V-snaar versleten.	V-snaar vervangen.
	Koppelingsvoeringen versleten.	Koppelingsvoeringen vervangen. *
Laadcontrolelampje gaat niet uit.	Dynamo defect.	Apparaat laten repareren. *
	Regelaar defect.	
Oliecontrolelampje gaat niet uit.	Motoroliepeil is te laag.	Motorolie bijvullen.

\* Laat deze werkzaamheden door de service van uw Wacker Neuson contactpersoon uitvoeren.

## 10.1 Starthulp

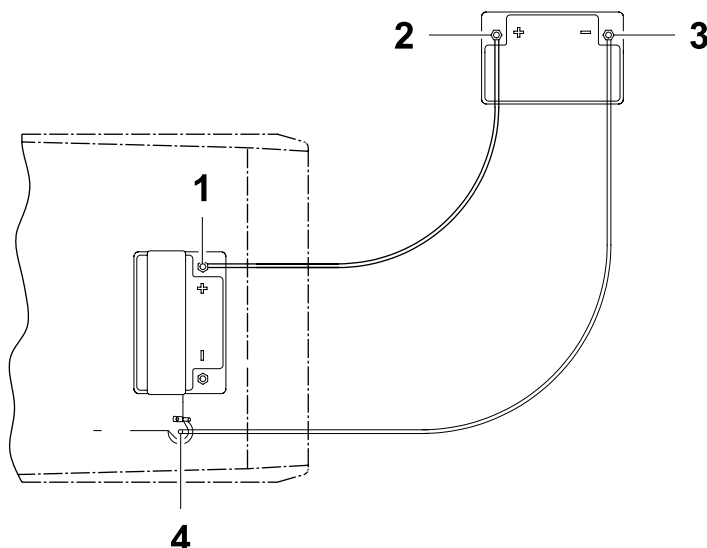
**WAARSCHUWING**

Explosiegevaar door knalgas.

Verwondingsgevaar door wegspattend zuur.

- ▶ Veiligheidsbril en zuurbestendige veiligheidshandschoenen dragen.
- ▶ Donoraccu en de accu van het toestel moeten dezelfde spanning (12 V) hebben.
- ▶ Kortsluiting door wisselen van de polen vermijden (plus op plus, min op min).
- ▶ Volgorde bij het aansluiten van de startkabels in acht nemen.

**Aanwijzing:** Gebruik alleen geïsoleerde startkabels met een doorsnede van minstens 16 mm<sup>2</sup>.



Bij starthulp door een externe accu de volgende aansluitvolgorde in acht nemen:

1. Rode startkabel met een klemtang aan de pluspool (1) van de ontladen accu klemmen.
2. De andere klemtang van de roder startkabel met de pluspool van de donoraccu (2) verbinden.
3. Zwarte startkabel met een klemtang aan de minpool (3) van de donoraccu klemmen.
4. De andere klemtang van de zwarte startkabel aan de massa (4) van het toestel, bijv. aan de motorhouder, klemmen.
5. Motor starten (max. 15 seconden) en laten draaien.

- 
- 
- 
- 
- 
6. Het afklemmen gebeurt in omgekeerde volgorde, eerst de zwarte startkabel verwijderen, dan de rode.

## 11 Afvoer

### 11.1 Afvoer van batterijen

#### Voor klanten in EU-landen

Het apparaat bevat een of meer batterijen of accumulatoren (hierna uniform "de batterij" genoemd). Deze batterij is onderhevig aan de Europese richtlijn 2006/66/EG m.b.t. (oude) batterijen en (oude) accumulatoren en aan de betreffende nationale wetgeving. De batterijrichtlijn schrijft daarbij het kader voor een EU-wijd geldige verwerking van batterijen voor.



De batterij wordt gekenmerkt door het hiernaast afgebeelde symbool van een doorgestreepte afvalbak. Onder dit symbool bevindt zich bovendien de beschrijving van de schadelijke stoffen die de batterij bevat, namelijk "Pb" voor lood, "Cd" voor cadmium en "Hg" voor kwik.

Batterijen mogen niet bij het normale huisafval worden afgevoerd. Als eindgebruiker moet u de verbruikte batterijen uitsluitend via de fabrikant en de handel of eventueel via de eventuele speciaal daartoe bestemde inzamelplaatsen afvoeren (wettelijke inleverplicht); het inleveren is kosteloos. De handel en fabrikanten zijn verplicht deze batterijen terug te nemen en volgens de voorschriften af te voeren of als speciale afvalstoffen te verwijderen (wettelijke inleverplicht). U kunt de bij ons verkregen batterijen na gebruik natuurlijk ook kosteloos aan ons teruggeven. Als u de batterijen niet persoonlijk in een van onze vestigingen afgeeft, zorg dan a.u.b. voor voldoende frankering bij het retourneren. Neem ook betreffende aanwijzingen in de verkoopovereenkomst of de algemene bedrijfsvoorwaarden van uw verkoopvestiging in acht.

Een vakkundige afvoer van de batterij voorkomt negatieve uitwerkingen op mens en milieu, dient de gerichte verwerking van schadelijke stoffen en maakt hergebruik van waardevolle grondstoffen mogelijk.

#### Voor klanten in andere landen

Het apparaat bevat een of meer batterijen of accumulatoren (hierna uniform "de batterij" genoemd). Een vakkundige afvoer van de batterij voorkomt negatieve uitwerkingen op mens en milieu, dient de gerichte verwerking van schadelijke stoffen en maakt hergebruik van waardevolle grondstoffen mogelijk. Wij adviseren daarom de batterij niet bij het normale huisafval weg te gooien, maar het af te voeren naar een milieuvriendelijk inzamelpunt voor gescheiden afval. Ook de nationale wetgeving schrijft onder omstandigheden de gescheiden afvoer van batterijen voor. Zorg altijd voor een afvoer van de batterij volgens de wettelijke voorschriften in uw land.

### 12 Toebehoren

Voor het apparaat wordt een uitgebreid pakket toebehoren aangeboden.  
Informatie over de afzonderlijke toebehoren is verkrijgbaar in het internet onder [www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com).

## 13 Technische gegevens

### Apparaat

Benaming	Unit	DPU 2540H	DPU 2550H	DPU 2560H	DPU 2560Hts
Artikel-nr.		0610035	0610036	0610037	0610038
Lengte x breedte x hoogte (dissel in transportpositie)	mm	733 x 400 x 1170	733 x 500 x 1170	733 x 600 x 1170	
Bedrijfgewicht	kg	160	166	171	
Voor- en achteruitrijden	m/min	21	20	19	23
Oppervlaktecapaciteit	m <sup>2</sup> /h	504	600	684	828
Maximaal toegestane kantelhoek	°	25			
Geluidsdruk L <sub>pA</sub> op plaats van bediener	dB(A)	94			
Totale waarde van de trillingen van de versnelling a <sub>hv</sub> *	m/s <sup>2</sup>	3,1			3,2
Meetafwijking van de totale waarde van de trillingen van de versnelling a <sub>hv</sub>	m/s <sup>2</sup>	1,0			

\* Vastgesteld conform DIN EN ISO 5349.

## 13 Technische gegevens

Benaming	Unit	DPU 3050H	DPU 3050He	DPU 3060H	DPU 3060Hts
Artikel-nr.		0610039, 5100000310	0610298	0610040	0610042
Lengte x breedte x hoogte (dissel in transportpositie)	mm	733 x 500 x 1170		733 x 600 x 1170	
Bedrijfgewicht	kg	181	206	190	190
Voor- en achteruitrijden	m/min	21		19	23
Oppervlaktecapaciteit	m <sup>2</sup> /h	630		684	828
Maximaal toegestane kantelhoek	°	25			
Geluidsdruk L <sub>pA</sub> op plaats van bediener	dB(A)	95			
Totale trillingswaarde van de acceleratie a <sub>hV</sub> *	m/s <sup>2</sup>	3,6	3,2		3,3
Meetafwijking van de totale waarde van de trillingen van de versnelling a <sub>hV</sub>	m/s <sup>2</sup>	1,0			

\* Vastgesteld conform DIN EN ISO 5349.



Benaming	Unit	DPU 3060Hets	DPU 3070H
Artikel-nr.		0610302	0610041
Lengte x breedte x hoogte (dissel in transportpositie)	mm	733 x 600 x 1170	733 x 700 x 1170
Bedrijfgewicht	kg	215	195
Voor- en achteruitrijden	m/min	23	18
Oppervlaktecapaciteit	m <sup>2</sup> /h	828	756
Maximaal toegestane kantelhoek	°	25	
Geluidsdruk L <sub>pA</sub> op plaats van bediener	dB(A)	95	
Totale waarde van de trillingen van de versnelling a <sub>hv</sub> *	m/s <sup>2</sup>	3,2	3,2
Meetafwijking van de totale waarde van de trillingen van de versnelling a <sub>hv</sub>	m/s <sup>2</sup>	1,0	

\* Vastgesteld conform DIN EN ISO 5349.

## 13 Technische gegevens

Benaming	Unit	DPU 3750Hts	DPU 3750Hets	DPU 3760Hts	DPU 3760Hets
Artikel-nr.		0610321, 5100000311	0610322	0610358	0610359
Lengte x breedte x hoogte (dissel in transportpositie)	mm	733 x 500 x 1170		733 x 600 x 1170	
Bedrijfgewicht	kg	247	265	256	274
Voor- en achteruitrijden	m/min	27		26	
Oppervlaktecapaciteit	m <sup>2</sup> /h	810		936	
Maximaal toegestane kantelhoek	°	25			
Geluidsdruk L <sub>pA</sub> op plaats van bediener	dB(A)	95			
Totale waarde van de trillingen van de versnelling a <sub>hV</sub> *	m/s <sup>2</sup>	2,4			
Meetafwijking van de totale waarde van de trillingen van de versnelling a <sub>hV</sub>	m/s <sup>2</sup>	1,0			

\* Vastgesteld conform DIN EN ISO 5349.

**Aandrijfmotor**

Benaming	Unit	DPU 25..	DPU 30..	DPU 37..
Fabrikant		HATZ		
Type		1B20	1B30	
Cilinderinhoud	cm <sup>3</sup>	243	347	
Nominaal vermogen*	kW	3,1	4,2	
Bedrijfsvermogen	kW	1,5	1,9	1,7
Bedrijfstoerental	min <sup>-1</sup>	2800		
Brandstoftype		Diesel volgens DIN EN 590		
Brandstofverbruik	l/h	0,4	0,6	
Tankinhoud	l	3,0	5,0	
Oliespecificatie		Fuchs Titan Unic 10W40 MC (SAE 10W40)		
Hoeveelheid olie	l	0,9	1,1	

\* Komt overeen met het geïnstalleerde nominaal vermogen volgens richtlijn 2000/14/EG.

**Dynamo**

Benaming	Unit	DPU 25..	DPU 30..	DPU 37..
Trillingen	min <sup>-1</sup> (Hz)	5400 (90)		
Centrifugaalkracht	kN	25	30	37
Oliespecificatie		Fuchs Titan Unic 10W40 MC (SAE 10W40)		
Hoeveelheid olie	l	0,6		

**Hydraulica**

Benaming	Unit	DPU 25..	DPU 30..	DPU 37..
Oliespecificatie		Fuchs Renolin MR 520		
Hoeveelheid olie	l	0,4		

### Elektrisch systeem

Benaming	Unit	DPU 3050He, DPU 3060Hets, DPU 3750Hets, DPU 3760Hets
Accutype		Speciale Wacker Neuson accu voor trilplaten, 12 V-18 Ah, onderhoudsvrij



## EU - conformiteitverklaring

### Fabrikant

Wacker Neuson SE  
Preußenstraße 41, 80809 München

### Product

Type		DPU 25..	DPU 30..	DPU 37..
Producttype		Trilplaat		
Artikel-nr.		0610035, 0610036, 0610037, 0610038	0610039, 0610298, 0610040, 0610041, 0610302, 0610042	0610321, 0610322, 0610358, 0610359
Geïnstalleerd nuttig vermogen	kW	3,1	4,2	
Gemeten geluidsvermogeniveau	dB(A)	107		
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau	dB(A)	108		

**Conformiteitsbeoordelingsprocedure** volgens 2000/14/EG, bijlage VIII, 2005/88/EG bij volgende controlelocatie:

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut, Merianstraße 28, 63069 Offenbach/Main

### Richtlijnen en normen

Hiermee verklaren we dat dit product aan de betreffende bepalingen en vereisten van de volgende richtlijnen en normen voldoet:

2006/42/EG,

2000/14/EG, 2005/88/EG

**Gevolmachtigde voor technische documenten:** Axel Häret

München, 08.03.2010

Franz Beierlein  
Chef productmanagement

Dr. Michael Fischer  
Leiding Onderzoek en ontwikkeling





